

RIGHT OF ENTRY FOR CONSTRUCTION
PROVIDED BY
THE ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN
TO
THE UNITED STATES OF AMERICA

The **ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN**, subsequently referred to as the **HOST NATION**, desires to provide **THE UNITED STATES OF AMERICA**, subsequently referred to as the **UNITED STATES**, access to designated lands to construct facilities that will ultimately be transferred to the **HOST NATION**.

The **MINISTER OF INTERIOR** is the bona fide representative of the **HOST NATION** for all Real Estate matters legal or otherwise pertaining to or occurring on the lands and facilities in Exhibit "A"; and, has authority to execute Real Estate documents on behalf of the **HOST NATION**. Furthermore, the **HOST NATION** wishes to provide use of all lands and facilities described in attached Exhibit "A" for use by the **UNITED STATES** and Coalition Forces to establish a **Uniform District (Precinct) #12 Headquarters Kabul, Kabul.**

This Right of Entry for Construction shall supersede all previous real estate and use agreements between the **UNITED STATES** and the **HOST NATION** regarding the subject land and facilities where they may be inconsistent with the provisions of this instrument.

In accordance with the desires of **HOST NATION** and the **UNITED STATES**, the **ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN** stipulates that:

1. The **HOST NATION** hereby grants to the **UNITED STATES**, and its agents and assigns, an irrevocable right to enter upon the lands subsequently described as the **PREMISES** until such time as the construction project is transferred to the host nation, in order to erect buildings or any other type of improvements and to perform construction work of any nature in connection with the establishment of the construction project..
2. This Right of Entry for Construction onto the lands and facilities described in exhibit "A" includes the right of ingress and egress on and through other lands of the **HOST NATION** not described in exhibit "A", provided that such ingress and egress is necessary in order to gain access to the lands described in exhibit "A" and is not otherwise conveniently available to the **UNITED STATES**, its agents and assigns.
3. All tools, equipment, buildings, improvements, and other property taken upon or placed upon the **PREMISES** by the **UNITED STATES**, its agents and assigns, shall remain the property of the **UNITED STATES** until such time as it is transferred to the **HOST NATION**.

4. The **UNITED STATES**, its agents and assigns, shall have the right to patrol and police the **PREMISES** during the period of this Right of Entry for Construction. Aircraft flights over said lands, or entry upon the land by means of helicopter or other type aircraft, will be allowed by the **HOST NATION** as required by the **UNITED STATES**.
5. The **HOST NATION** makes the **PREMISES** available to the **UNITED STATES**, its agents and assigns, without rental or any other consideration.
6. The **UNITED STATES** shall be responsible for obtaining and making payment of all other charges for utilities and services it deems necessary to its operations, including but not limited to heat, electricity, hot water, and refuse collection until such time as the construction project is transferred to the **HOST NATION**. Arrangements and payments of utilities and services used shall be made by separate contract.
7. The **UNITED STATES**, its agents and assigns, shall have the right, during the existence of this Right of Entry for Construction, to make alterations and additions, including, but not limited to grade, condition, installing drainage facilities, place gravel or hard stand, attach fixtures, erect improvements and structures or signs, and remove all obstructions which may constitute a hindrance to the construction effort, in or upon the **PREMISES**. Neither the **UNITED STATES**, nor its agents or assigns, shall be under any obligation with respect to restoration of any of the lands encompassed by the **PREMISES** to their previous condition. Any such fixtures, structures or improvements abandoned by the **UNITED STATES**, its agents or assigns, shall become the property of the **HOST NATION**.
8. The **MINISTER OF INTERIOR** hereby warrants and guarantees that the **HOST NATION** is the sole owner of the **PREMISES** and/or has the right, without any restrictions, to grant the use of these lands by the **UNITED STATES**, its agents or assigns. The **HOST NATION** will hold the **UNITED STATES**, its agents and assigns, harmless against any claim arising out of the activities of the **UNITED STATES** or its agents and assigns occurring on the **PREMISES** in connection with the establishment of the project. Any person that brings a claim for possession of land encompassed by the **PREMISES** will be directed to the **HOST NATION** through the **MINISTRY OF INTERIOR** or its representative, who shall process the claim and make a decision to accept the claim or deny the claim, whichever the **HOST NATION** deems appropriate. In cases where the **HOST NATION** makes a decision to honor the claim, the **HOST NATION** is responsible for payment.
9. The **HOST NATION** covenants and warrants that the **UNITED STATES** and its agents and assigns shall have exclusive, peaceable, undisturbed and uninterrupted possession of the Premises during the existence of this Right of Entry for Construction. The **UNITED STATES** shall hold and enjoy the **PREMISES** during the period of this Right of Entry for Construction without any interruption whatsoever by the **HOST NATION** or its agents.
10. This Right of Entry for Construction is executed in English. A courtesy translation may be furnished to the **HOST NATION**. In the event of inconsistency between any terms and

conditions of this Right of Entry for Construction and its translation, the English language version shall have precedence and control.

FOR THE ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN:



MG Ali Khan
Director of Facilities
Kabul, Afghanistan



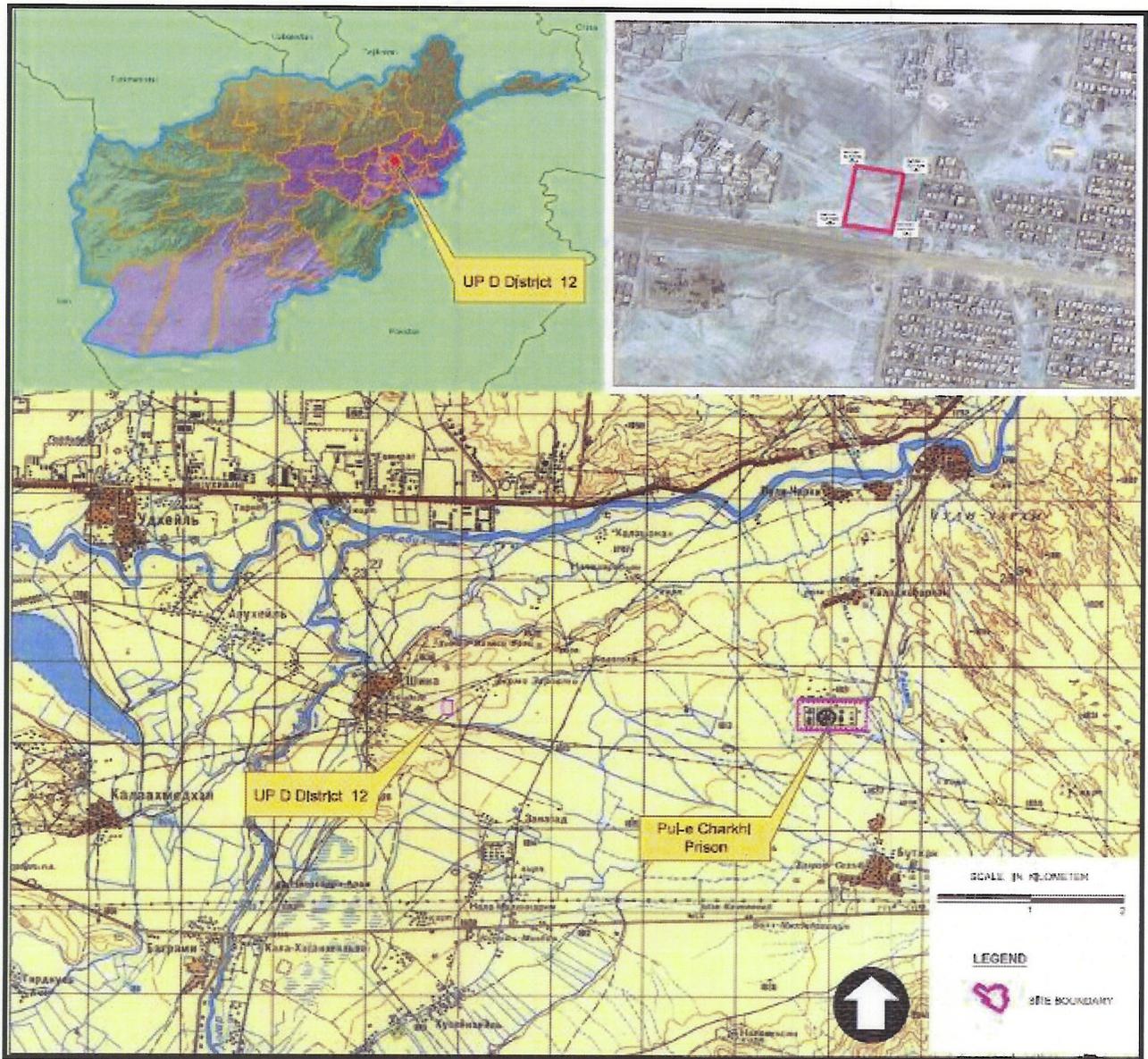
E. J. Anderson
CSTC-A, CSJENG
ANP New Construction
84 JAN 09

72

Exhibit A

ROE Request for UP DHQ (precinct 12) in Kabul, Kabul





حق دخول برای کار ساختمانی
از جانب
جمهوری اسلامی افغانستان
به
ایالات متحده آمریکا

جمهوری اسلامی افغانستان، که منبهد به نام کشور میزبان یاد خواهد گردید، امیدوار است که به ایالات متحده آمریکا، که منبهد بنام ایالات متحده یاد خواهد گردید، اجازه زمین های تعیین شده راجهت اعمار تسهیلات برای اردوی ملی افغانستان اعطاً نماید که بلاخره واپس به کشور میزبان واگذار خواهد شد.

وزیر امور دخله نماینده با صلاحیت کشور میزبان در تمام موضوعات قانونی ملکیت ها یا در غیر اینصورت در رابطه به زمین ها و تسهیلات در بخش A ضمیمه میباشد، و صلاحیت دارد تا اسناد ملکیت ها را به نماینده گی کشور میزبان اجرا نماید. بر علاوه، کشور میزبان امیدوار است تا تمام زمین ها و تسهیلات که در ضمیمه A شرح گردیده است ایالات متحده آمریکا و قوای ایتلاف میخوانند که حوزه دوازده هم (12) پولیس ولایت کابل، تا وقتیکه دوباره برای ملت میزبان تحویل نمایند، اعمار نمایند.

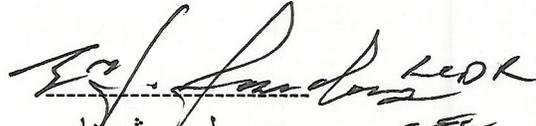
حق دخول برای کار ساختمانی تمام موافقتنامه های قبلی فی مابین ایالات متحده و کشور میزبان در رابطه به زمین و تسهیلات مورد بحث و در مواردیکه با این سند در مغایرت قرار میگیرند ملغی قرار میدهد.

به اساس خواست کشور میزبان و ایالات متحده، دولت جمهوری اسلامی افغانستان به موارد ذیل توافق مینماید:

1. بدین وسیله کشور میزبان حق قطعی دخول به زمین های که متعاقباً به قسم احاطه (نقاط ثابت) شرح گردیده است به ایالات متحده، نمایندگان و گماشته شده گان آن اعطاً مینماید. آنها این حق را تا وقتیکه پروژه ساختمانی، که بمنظور اعمار تعمیرات و یا انکشافات دیگر و هر نوع امور ساختمانی دیگر در ارتباط به ایجاد پروژه های ساختمانی، به کشور میزبان واگذار میگردد دارا میباشدند.
2. تمام وسایل، تجهیزات، تعمیرات، انکشافات و سایر ملکیت های که بالای احاطه از جانب ایالات متحده، نماینده گان آن و تعیین شده گان اعمار و یا تهیه میگردد تا زمان تسلیمی آنها به کشور میزبان ملکیت ایالات متحده شمرده میشود.
3. دولت میزبان محوطه ها را برای ایالات متحده آمریکا فراهم میسازد و محوطه ها ذکر شده را بدون کرایه یا سایر ملاحظات برای ایالات متحده آمریکا تا وقتیکه دوباره برای ملت میزبان تحویل میگردد، در اختیار قرار میدهد.
4. دولت ایالات متحده آمریکا مسئول پرداخت هر نوع پرداخت ها خدماتی که به ماموریت شان ضروری میباشد مینماید، چنین پرداخت شامل ولی نه محدود به سیستم گرم کن، برق، آب گرم و جمع آوری کثافات میباشد، تا زمانیکه پروژه مربوطه به کشور میزبان تحویل داده میشود.

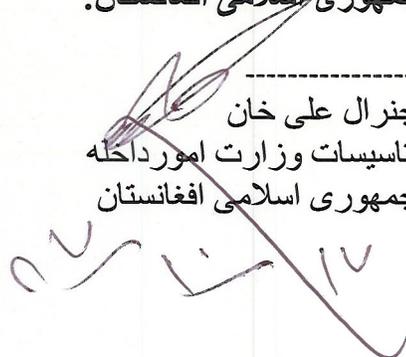
5. ایالات متحده، نمایندگان و تعیین شدگان در جریان موجودیت موافقتنامه حق دخول برای کار ساختمانی، حق دارد که تغییرات و اضافات را ایجاد نمایند، که شامل هموار سازی، بهتر سازی، نصب تسهیلات آبرو ها، جغل اندازی و پایه ها، نصب لوازم، بهبود و اعمار ساختمانها و لوايح و پاک کاری موانع از ساحه که در امور ساختمانی به داخل و یا اطراف محوطه ممانعت مینماید، میگردد. ایالات متحده، نماینده گانش و تعیین شده گانش در هیچ صورت مجبور نیستند که ساحاتی که شامل محوطه (ملکیت) بوده به حالت قبلی آن برگردانند. هر نوع لوازم، ساختمانها و انکشافات که از جانب ایالات متحده، نماینده گانش و تعیین شده گانش در ساحه متذکره باقی میماند، ملکیت کشور میزبان محسوب میگردد.
6. وزیر امور داخله بدین وسیله تصدیق و تضمین مینماید که کشور میزبان مالک تمام ملکیت ها (احاطه) بوده و یا بدون کدام محدودیت صلاحیت دارد تا اجازه استفاده زمین ها را به ایالات متحده، نماینده و تعیین شده گان آن اهدا نماید. کشور میزبان ایالات متحده، نماینده و تعیین شده گانش را از برخاستن ادعاها بر علیه فعالیت های ایالات متحده آمریکا، نماینده گانش و تعیین شده گانش در احاطه به ارتباط آغاز پروژه در آن حمایت میکند. هر شخصیکه ادعای مالکیت بالای احاطه را داشته باشد، به کشور میزبان از طریق وزارت دفاع ملی راجع گردیده که وزارت امور داخله یا نماینده گانش موضوع را تعقیب نموده و هر آنگونه که کشور میزبان لازم میدانند در قبول و یا رد نمودن ادعا تصمیم اتخاذ نمایند. در موضوعاتی که کشور میزبان تصمیم اتخاذ مینماید که ادعا را قبول نمایند، کشور میزبان مسئول پرداخت آن میباشد.
7. کشور میزبان تعهد و تضمین مینماید که ایالات متحده، نماینده و تعیین شده گانش ملکیت (محوطه) منحصر بخود، آرام، بدون مزاحمت و تصرف بدون کدام دردسر را در جریان موجودیت این حق دخول برای ساختمانی داشته باشند. ایالات متحده از احاطه در جریان دوره این حق دخول برای ساختمانی، بدون کدام مزاحمت از طرف کشور میزبان و نماینده گانش، بهره مند میباشد.
8. بمجرد تکمیل وظایف تیم تعلیمی مربیون ایالات متحده آمریکا، کنترل و نظارت ملکیت دوباره مربوط ملت میزبان میگردد.
9. این حق دخول برای ساختمانی به زبان انگلیسی تهیه گردیده است و یک کاپی از ترجمه آن برای کشور میزبان نیز تهیه خواهد گردید. در صورت کدام تناقض بین اصطلاحات و شرایط این توافقنامه حق دخول برای ساختمانی و ترجمه آن، متن انگلیسی آن اولویت داده شود.

برای جمهوری اسلامی افغانستان:


مسول پروژه های
پولیس ملی برای افغانستان
دفتر قوماندانیت مشترک امنیتی
انتقالی - افغانستان

04 JAN 09

تورن جنرال علی خان
رئیس تاسیسات وزارت امور داخله
دولت جمهوری اسلامی افغانستان



ضمیمه A

پیشنهاد حق دخول جهت اعمار حوزه دوازده هم پولیس ولایت کابل
 موقعیت: ولایت کابل
 کوردینات ساحه: به شکل ذیل توجه کنید.

